



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



7360/11

(OR. en)

PRESSE 52

PR CO 12

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3073-то заседание на Съвета

**Заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси**

### **Заетост и социална политика**

Брюксел, 7 март 2011 г.

Председател    Г-н Sándor CZOMBA,  
Държавен министър за политиката за заетост  
**Г-н Miklos RÉTHELYI,**  
Министър на националните ресурси  
  
на Унгария

# **З А П Е Ч А Т А**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът проведе политически дебат относно своя принос към Европейския съвет на 24—25 март, който обхваща както свързани със заетостта, така и социални въпроси. Във връзка с това той прие съвместния доклад за заетостта, както и заключения по него и по Европейската платформа срещу бедността.*

*Съветът беше информиран за дневния ред на тристранната социална среща на високо равнище, която ще се проведе на 24 март сутринта преди Европейския съвет.*

*Съветът прие нов Европейски пакт за равенство между половете за периода 2011—2020 г. под формата на заключения на Съвета.*

*Министрите обмениха мнения по резултатите от консултациите във връзка със зелената книга „За адекватни устойчиви и безопасни европейски пенсионни системи“.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

ПРИНОС КЪМ ПРОЛЕТНОТО ЗАСЕДАНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ .....	7
Съвместен доклад за заетостта — заключения .....	9
Насоки за политиките за заетост на държавите-членки .....	10
Европейска платформа срещу бедността и социалното изключване — заключения .....	10
Социално измерение на стратегия „Европа 2020“ .....	11
Подготовка за тристранната социална среща на високо равнище .....	11
ДИРЕКТИВА ОТНОСНО КОМАНДИРОВАНЕТО НА РАБОТНИЦИ .....	12
НОВ ЕВРОПЕЙСКИ ПАКТ ЗА РАВЕНСТВО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ ЗА ПЕРИОДА 2011—2020 г. — заключения .....	13
НАПРЕДЪК В ОБЛАСТТА НА РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ЖЕНИТЕ И МЪЖЕТЕ ПРЕЗ 2010 Г. ....	14
ПЕНСИОННИ СИСТЕМИ: ДОКЛАД ОТНОСНО КОНСУЛТАЦИИТЕ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС ЗЕЛЕНАТА КНИГА .....	15

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ*

— Гърция — процедура при прекомерен дефицит .....	17
---------------------------------------------------	----

#### *ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

— Присъединяване на Лихтенщайн към споразумението между ЕС и Швейцария относно достиженията на правото от Шенген.....	17
— Присъединяване на Лихтенщайн към споразумението между ЕС и Швейцария относно убежището .....	17

- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ВЪНШНИ РАБОТИ*

- Финансови механизми и протоколи относно рибарството — ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия..... 18
- Подновяване на мерките в подкрепа на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ)..... 18

*ТРАНСПОРТ*

- Споразумение за сътрудничество със САЩ относно безопасността на гражданското въздухоплаване..... 19
- Сертифициране на структурите, които отговарят за поддръжката на товарни вагони..... 19
- Оперативна съвместимост на европейската железопътна система — подвижен състав..... 19

*ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

- Търговия с банани — сключване на споразумения и нови мита за внос на банани..... 20
- Конвенция за международните изложби..... 20

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-жа Joëlle MILQUET

Заместник министър-председател и министър на труда и равните възможности, отговарящ за политиката на миграция и убежище

Министър по въпросите на пенсиите и градовете

Г-н Michel DAERDEN

**България:**

Г-н Тотю МЛАДЕНОВ

Министър на труда и социалната политика

**Чешката република:**

Г-н Jaromir DRÁBEK

Министър на труда и социалните въпроси

**Дания:**

Г-жа Inger STØJBERG

Министър на заетостта

Г-жа Benedikte KLÆR

Министър на социалните въпроси

**Германия:**

Г-н Andreas STORM

Държавен секретар, Федерално министерство на труда и социалните въпроси

**Естония:**

Г-н Hanno PEVKUR

Министър на социалните въпроси

**Ирландия:**

Г-жа Géraldine BYRNE NASON

Заместник постоянен представител

**Гърция:**

Г-н Andreas PAPASTAVROU

Заместник постоянен представител

**Испания:**

Г-жа María Luz RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

Държавен секретар за заетостта

Г-н Leandro GONZÁLEZ GALLARDO

Заместник държавен секретар за здравеопазването, социалната политика и равните възможности

**Франция:**

Г-н Xavier BERTRAND

Министър на заетостта и здравеопазването

**Италия:**

Г-н Maurizio SACCONI

Министър по социалните въпроси и заетостта

**Кипър:**

Г-жа Sotiroula CHARALAMBOUS

Министър на труда и социалната сигурност

**Латвия:**

Г-жа Ilona JURSEVSKA

Министър на социалните грижи

**Литва:**

Г-жа Audronė MORKŪNIENĖ

Заместник-министър на социалната сигурност и труда

**Люксембург:**

Г-н Nicolas SCHMIT

Г-н Mars DI BARTOLOMEO

Министър, отговарящ за външните работи и имиграцията  
 Министър на здравеопазването и социалната сигурност

**Унгария:**

Г-н Miklós RÉTHELYI

Г-н Sándor CZOMBA

Министър на природните ресурси  
 Държавен секретар за заетостта

**Малта:**

Г-жа Dolores CRISTINA

Министър на образованието, заетостта и въпросите на семействата

**Нидерландия:**

Г-н Henk Kool

Министър по социалните въпроси и заетостта

**Австрия:**

Г-н Rudolf HUNDSTORFER

Федерален министър на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите

**Полша:**

Г-н Radosław MLECZKO

Заместник-министър на труда и социалната политика

**Португалия:**

Г-жа Helena ANDRÉ

Министър на труда и социалните въпроси

**Румъния:**

Г-н Cristian BADESCU

Заместник постоянен представител

**Словения:**

Г-н Ivan SVETLIK

Министър на труда, семейството и социалните въпроси

**Словакия:**

Г-н Peter JAVORCIK

Заместник постоянен представител

**Финландия:**

Г-жа Anni SINNEMÄKI

Г-н Juha REHULA

Министър на заетостта  
 Министър на здравеопазването и социалните служби

**Швеция:**

Г-жа Hillevi ENGSTRÖM

Г-н Ulf KRISTERSSON

Министър на заетостта  
 Министър на социалната сигурност

**Обединеното кралство:**

Г-н Chris GRAYLING

Министър на заетостта

**Комисията:**

Г-жа Viviane REDING

Г-н László ANDOR

Заместник-председател  
 Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **ПРИНОС КЪМ ПРОЛЕТНОТО ЗАСЕДАНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ**

Съветът проведе политически дебат по въпроси, касаещи годишния обзор на растежа и европейския семестър, а именно съвместния доклад за заетостта и насоките за политиките за заетостта на държавите-членки, както и по въпроси, свързани със стратегия „Европа 2020“, а именно „Европейската платформа срещу бедността и социалното изключване“ и основните послания на доклада относно социалното измерение на стратегията. Резултатите от дебата и съвместния доклад за заетостта следва да бъдат представени на Европейския съвет на 24—25 март като част от приноса на Съвета по заетостта, социалната политика, здравеопазването и потребителските въпроси.

Дебатът се основаваше на въпросника на председателството ([6912/11](#)).

В отговор министрите по-специално изразиха мнение, че годишният обзор на растежа и съвместният доклад за заетостта отразяват точно макроикономическите перспективи и положението със заетостта и представляват добра отправна точка за европейския семестър. Във връзка с това те изтъкнаха взаимосвързаността на различните области на политика.

Някои министри посочиха, че би могло да се засили социалното измерение на годишния обзор на растежа. Те отбелязаха и че за да се направи добра оценка на въпросите за заетостта и социалното приобщаване, е необходимо време.

Няколко министри също изтъкнаха, че за да се постигне дългосрочната цел на ЕС в областта на заетостта и социалното приобщаване, при определянето на националните цели е необходимо да се заложи достатъчна доза амбиция; но същевременно е необходим и реалистичен поглед и отчитане на различните стартови позиции на държавите-членки.

Структурните реформи с цел създаване на работни места и постигане на растеж е необходимо да се ускорят, като Съветът по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси следва да изиграе своята роля в този процес. Той, заедно със Съвета по икономически и финансови въпроси, има своята роля и в обсъждането на въпросите за пенсиите и политиката на възнагражденията в контекста на новия пакт относно конкурентоспособността. При тези обстоятелства е важно да се извърши бюджетна консолидация и да се увеличи конкурентоспособността в стопанския сектор.

Няколко министри подчертаха, че предизвикателството се състои в това да се използва потенциалът на пазара на труда на ЕС. Осигурителните системи следва да насърчават хората да работят, тъй като работата е най-добрият начин за преодоляване на бедността. Подходите за съчетаване на гъвкавост и сигурност на различните държави-членки следва да бъдат разглеждани от перспективата на социалното приобщаване.

Министрите отбелязаха, че трябва да се приемат мерки за засилване на обучението и за осигуряването на стимули за привличане към заетост по-специално на най-уязвимите групи, т.е. младежи, жени, по-възрастни хора, така че да им се осигури възможност да приспособят квалификацията и уменията си към потребностите на пазара на труда.

Те приветстваха платформата срещу бедността и посочиха, че социалното приобщаване следва да се координира между правителствата, за да се постигнат целите за преодоляване на бедността.

Много министри изтъкнаха важната роля на социалните партньори, по-специално за определянето на възнагражденията и за извършването на реформи в пенсионните схеми. В този контекст няколко министри изтъкнаха специално, че координацията на равнище ЕС би могла да бъде от полза, но че при все това политиките относно възнагражденията и пенсиите се определят от държавите-членки.

Европейският социален фонд може да играе по-ефикасна и ефективна ключова роля, особено по отношение на разпределянето на ресурси и оказването на съдействие на търсещите работа.



## Съвместен доклад за заетостта — заключения

Съветът прие съвместния доклад за заетостта ([7396/11](#)), заедно със съответните заключения. В доклада се разглежда настоящото положение с безработицата в Европа и изпълнението на насоките за заетостта, приети през октомври 2010 г. Тази година докладът е насочен в по-голяма степен към бъдещето в сравнение с предходните години, като в допълнение се отчита и ранният етап на изпълнение на стратегия „Европа 2020“

Според основните послания на съвместния доклад за заетостта и макар че пазарите на труда в ЕС са в процес на стабилизиране, все още се усещат последствията от кризата и безработицата остава първостепенна грижа за гражданите на ЕС. Кризата също извади наяве структурни проблеми на европейските пазари на труда, което налага спешни действия. В съответствие с целите на „Европа 2020“ структурните реформи за стабилизиране на икономиката и даване на нов тласък на икономическия растеж са от съществено значение за създаване на условия за по-голяма заетост, особено с нови постоянни работни места. От изключителна важност за намаляване на бедността и социалното изключване също са бързото връщане към растеж и добре разработените политики за заетост и образование.

Заключенията на Съвета съдържат основните послания към Европейския съвет ([7397/11](#)). В тях по-конкретно:

- се изтъква специално, че фискалната консолидация следва да е съпътствана от възстановяване на икономическия растеж и повишаване на заетостта;
- се изтъква, че реформите на пазарите на труда сами по себе си не са достатъчни да генерират търсене на работна ръка. За да се създадат повече и по-добри работни места, да се стимулира социалното сближаване и да се оползотвори целият потенциал на човешкия капитал на Съюза, са необходими по-ориентирана към заетостта бизнес среда и по-силен икономически растеж, движен от иновативни икономически дейности с висока добавена стойност и възможности, свързани с превръщането на икономиката в по-екологична;
- държавите-членки се призовават да определят амбициозни национални цели за заетостта и да насърчават социалното приобщаване чрез намаляване на бедността, за да може до 2020 г. да се постигне равнище на заетост 75 % и най-малко 20 млн. души да излязат от рисковата зона на бедността и изключването.

## **Насоки за политиките за заетост на държавите-членки**

Съветът постигна съгласие по общ подход за решение относно насоки за политиките за заетост на държавите-членки за 2011 г. ([6192/2/11](#)). Предвид това, че насоките за заетостта за 2010 г. бяха приети едва през октомври 2010 г., се предлага те да се запазят без промени за 2011 г.

Днес обаче Съветът не можа да приеме насоките за заетостта, тъй като трябва да изчака Европейският съвет на 24 март да приеме заключенията си въз основа на съвместния доклад за заетостта, като се чака и становището на Комитета на регионите. Европейският парламент, Комитетът по заетостта и Европейският икономически и социален комитет вече приеха предложението на Комисията насоките за заетостта за 2011 г. да останат непроменени.

## **Европейска платформа срещу бедността и социалното изключване — заключения**

Съветът прие заключения относно Европейската платформа срещу бедността и социалното изключване ([7434/11](#)), като определи своята позиция по основни елементи от водещата инициатива на Комисията в рамките на действията, които да бъдат предприети за постигането на определената от Европейския съвет през юни 2010 г. цел на ЕС за социално приобщаване/намаляване на бедността.

В заключенията се припомня, че някои групи от населението са особено силно изложени на риска от бедност, социално изключване или са обект на най-драстични форми на бедност, изтъква се, че действията срещу бедността и социалното изключване е необходимо да съчетават всички подходящи инструменти и усилия на равнище ЕС и на национално равнище и че в този смисъл Съветът приветства интегрирания подход в рамките на платформата, който се стреми да обхване множеството измерения на социалното изключване.

Съветът одобри и становището на Комитета за социална закрила относно платформата, представено от неговия председател ([6491/11](#)). В становището се изтъква ролята, която Комитетът за социална закрила възнамерява да играе в изпълнението на предвидените в платформата действия, и приносът му в различни области, като активното приобщаване, пенсиите, здравеопазването, социалните услуги, бедността при децата и социалното приобщаване на рисковите групи.

## Социално измерение на стратегия „Европа 2020“

Съветът прие основните послания в доклада на Комитета за социална закрила ([6624/11](#)) относно социалното измерение на стратегия „Европа 2020“. Председателят на комитета посочи, че той е финализирал първия си доклад относно наблюдението на социалното положение и разработването на политики за социална закрила, в т.ч. оценка на социалното измерение на стратегия „Европа 2020“. Този доклад акцентира върху:

- напредъка към постигането на водещата цел на ЕС относно социалното приобщаване/намаляването на бедността и върху взаимодействието ѝ с други цели;
- наблюдението на изпълнението на социалните аспекти на интегрираните насоки със специално внимание към насоката 10: Насърчаване на социалното приобщаване и борба с бедността,
- приоритетните теми в рамките на отворения метод на координация в социалната сфера.

## Подготовка за тристранната социална среща на високо равнище

Председателството информира Съвета за дневния ред на тристранната социална среща на високо равнище, която ще се проведе на 24 март сутринта преди Европейския съвет. Тристранната социална среща на високо равнище ще осигури значима възможност за дебат със социалните партньори относно растежа и работните места по време на бюджетна/фискална консолидация.

Предвид ролята на социалните партньори в управлението на стратегия „Европа 2020“, на срещата ще се обсъди и как приоритетите, предложени в годишния обзор на растежа, ще спомогнат за постигането на набелязаните в стратегията цели.

Тристранната социална среща на високо равнище, която по принцип се провежда два пъти годишно, има за задача да осигури непрекъснат диалог на най-високо равнище между Съвета, Комисията и социалните партньори. Тя събира председателите на Европейския съвет и на Европейската комисия, министър-председателя на настоящото председателство (Унгария), както и на следващите две председателства (Полша и Дания), и министри на заетостта от тези държави, комисаря по заетостта и председателите/генералните секретари на основните европейски организации на работодателите и на профсъюзите.

**ДИРЕКТИВА ОТНОСНО КОМАНДИРОВАНЕТО НА РАБОТНИЦИ**

Съветът прие заключения относно стартирането на пилотен етап на система за електронен обмен, улесняваща административното сътрудничество в рамките на Директивата за командироването на работници ([6196/1/11](#)).

Директивата за командироването на работници, приета през 1996 г., поражда задължение на държавите-членки да си сътрудничат и да обменят административна информация относно командированите работници.

Като отчита това, Съветът направи заключение, че следва да се стартира пилотен проект, който да изпита ползата от отделен модул на системата за електронен обмен на информация с цел да се подобри административното сътрудничество между държавите-членки, както се предвижда в Директивата за командироването на работници. Комисията вече отбеляза готовността си да стартира този пилотен проект в близко бъдеще. Съветът очаква да получи доклади за резултатите от този пилотен проект.

## **НОВ ЕВРОПЕЙСКИ ПАКТ ЗА РАВЕНСТВО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ ЗА ПЕРИОДА 2011—2020 г. — заключения**

Съветът прие нов Европейски пакт за равенството между половете за периода 2011—2020 г.

В новия пакт, приложен към заключенията на Съвета ([7370/11](#)), се потвърждават отново ангажиментите на ЕС да преодолее пропуските, свързани с равенството между половете в заетостта, образованието и социалната закрила, като се насърчава постигането на по-добър баланс между професионалния и личния живот при мъжете и жените и се води борба с всички форми на насилие срещу жените.

В него държавите-членки и Съюзът се приканват настойчиво към действия чрез предприемане на мерки за:

- премахване на свързаните с половете стереотипи, гарантиране на равно заплащане за равен труд и насърчаване на равното участие на жените при вземането на решения;
- по-добро предоставяне на висококачествени услуги за грижи за децата на достъпни цени и насърчаване на гъвкавата организация на работата;
- засилване на превенцията на насилието спрямо жените и на закрилата на жертвите и акцентирание на ролята на мъжете и момчетата в премахването на насилието.

Равенството между половете има важно икономическо измерение и всички държави-членки са дали съгласие да насърчават заетостта както при мъжете, така и при жените в контекста на стратегия „Европа 2020“.

Ето защо държавите-членки се насърчават да поощряват политиките, свързани с равенството между половете, по-специално по отношение на насоките на ЕС за заетостта. Комисията и Съветът се приканват също да включат перспектива за равенство между половете в годишния обзор на ЕС на растежа.

Той потвърждава отново и значимостта на интегрирането на свързаната с равенство между половете перспектива във всички области на политиките, в т.ч. външните действия на ЕС.

Заключенията ще бъдат публикувани в Официален вестник.

## **НАПРЕДЪК В ОБЛАСТТА НА РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ЖЕНИТЕ И МЪЖЕТЕ ПРЕЗ 2010 Г.**

Съветът отбеляза доклада на Комисията ([6571/11](#)) и постигна съгласие да го представи на Европейския съвет.

В отговор на искането на Европейския съвет от пролетта на 2003 г. Комисията представи своя годишен доклад относно равенството между жените и мъжете.

В него е описан постигнатият в последно време напредък по отношение на равенството между половете в ЕС и са представени статистически данни за всички обхванати области, както и последните новости в държавите-членки.

Той отразява актуалното състояние в петте приоритетни области, определени в стратегията на Комисията за равенство между жените и мъжете за периода 2010—2015 г., а именно:

- равна степен на икономическа независимост;
- равно заплащане за равен труд и за труд с равна стойност;
- равнопоставеност при вземането на решения;
- достойнство, неприкосновеност на личния живот и прекратяване на насилието, основаващо се на пола; както и
- равнопоставеност на половете отвъд границите на Съюза.

Докладът ще служи и за основа на разискванията на предстоящия диалог на високо равнище относно равенството между половете, обявен от Комисията в нейната нова стратегия относно равенството, в който ще участват председателят на Комисията г-н Барозу, заместник-председателят на Комисията г-жа Рединг и представители на тройката председателства, Европейския парламент, социалните партньори и НПО.

## **ПЕНСИОННИ СИСТЕМИ: ДОКЛАД ОТНОСНО КОНСУЛТАЦИИТЕ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС ЗЕЛЕНАТА КНИГА**

Съветът обмени мнения по първоначалните заключения в доклада ([6918/11](#)). Комисар Ласло Андор информира Съвета за резултатите от консултациите във връзка със зелената книга и с възможните насоки за бъдещи мерки, които биха могли да се включат в бялата книга, чието представяне се очаква до края на годината.

Всички министри изтъкнаха, че е важно при внасянето на каквито и да било подобрения в съществуващата пенсионна рамка на ЕС да се избягва универсалният подход и да се зачита изцяло принципът на субсидиарност с оглед на разнообразието от национални системи за социална закрила, които произтичат от различните икономически показатели и демографски тенденции.

При модернизирането на пенсионните системи следва да се осигури баланс между целите за устойчивост и адекватност: това означава да се запази определена пропорционалност между пенсионните вноски и обезщетения.

Необходими са добре координирани политики, за да се обхване многостранният характер на въпроса, който включва например аспекти като запазването на по-възрастните работници на работа, ограничаването на предпенсионните схеми до работници в предприятия в процес на реструктуриране, подобряването на качеството на службите по заетостта, доразвиването на здравословните и безопасни условия на труд и борбата срещу недеklarирания труд.

Според министрите целта следва да бъде постигане на подходящ баланс между периодите на работа и времето, прекарано в пенсия, и стимулиране на по-дълъг трудов живот. Ще е необходимо да се гарантират адекватни приходи при пенсиониране като мрежа за социална сигурност срещу бедността сред хората в напреднала възраст.

Въпреки широкото признание за необходимостта от увеличаване на реалната възраст за пенсиониране, тя следва да се определя чрез национални политики с участието на социалните партньори.

Някои министри изразиха виждането, че възрастта за пенсиониране следва да се променя успоредно със средната продължителност на живота, а други застанаха зад мнението, че пенсионните реформи следва да се придружават от активни политики за пазара на труда, възможности за учене през целия живот, ефективни системи за социална сигурност и здравеопазване и подобряване на условията на труд.

Няколко министри изтъкнаха важността на координирането на пенсионните политики на равнище ЕС чрез улесняване на наблюдението, координирането и взаимното учене между държавите-членки. По-конкретно отвореният метод на координация в социалната сфера бе посочен като най-подходящият инструмент за подкрепа на усилията на държавите-членки за осигуряване на по-адекватни пенсии.

През юли 2010 г. Комисията започна дебат в рамките на ЕС как да се осигурят адекватни, устойчиви и сигурни пенсии и как ЕС най-добре да подкрепи политиките на държавите-членки. Получиха се около 1700 отговора от широк кръг институции и заинтересовани страни.

Чрез зелената книга бе извършен интегриран преглед на пенсионната рамка на ЕС, като бяха обхванати теми като по-дългият трудов живот, вътрешният пазар на пенсиите, мобилността на пенсиите в ЕС, пропуските в законодателството на ЕС, бъдещият режим за платежоспособност на пенсионните фондове, рискът от неплатежоспособност на работодателя, информираното вземане на решения и управлението на равнище ЕС.



## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ**

#### **Гърция — процедура при прекомерен дефицит**

Съветът прие решение ([6754/11](#)) за изменение на Решение 2010/320/ЕС, отправено към Гърция с оглед засилване и задълбочаване на фискалния надзор и за предизвестие за Гърция за предприемане на преценените за необходими мерки за коригирането на прекомерния дефицит.

Изменението отчита по-ниските от прогнозираните темпове на растеж на БВП за 2011 г. и 2012 г. и актуализираните дефлатори на БВП за периода 2010—2014 г., без да засяга крайния срок за коригиране на прекомерния дефицит.

### **ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

#### **Присъединяване на Лихтенщайн към споразумението между ЕС и Швейцария относно достиженията на правото от Шенген**

Съветът прие решение ([6077/10](#) + [COR 1](#)) за сключване, от името на Европейския съюз, на Протокола между Европейския съюз, Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген.

#### **Присъединяване на Лихтенщайн към споразумението между ЕС и Швейцария относно убежището**

Съветът прие решение за сключване на протокол между Европейския съюз, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна да разгледа молба за убежище, подадена в държава-членка или в Швейцария ([6242/10](#)).

**ВЪНШНИ РАБОТИ****Финансови механизми и протоколи относно рибарството — ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия**

Съветът прие решение за сключване ([9902/10](#)) на:

- споразумение между ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия за финансов механизъм на ЕИП за периода 2009—2014 г.;
- споразумение между ЕС и Норвегия за финансов механизъм на Норвегия за периода 2009—2014 г.;
- допълнителен протокол към споразумението между ЕИО и Исландия във връзка със специалните разпоредби, приложими за вноса в ЕС на някои видове риба и продукти на рибарството за периода 2009—2014 г. и
- допълнителен протокол към споразумението между ЕИО и Норвегия във връзка със специалните разпоредби, приложими за вноса в ЕС на някои видове риба и продукти на рибарството за периода 2009—2014 г.

Сключването на тези споразумения и протоколи се счита за важна крачка напред по отношение на ЕИП.

Двете споразумения заменят действащите финансови механизми с нови, които са свързани с различни периоди, различни по размер средства и различни разпоредби за прилагане. Допълнителните протоколи подновяват и удължават отстъпките за някои видове риба и продукти на рибарството.

**Подновяване на мерките в подкрепа на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ)**

Решение на Съвета за възобновяване за още една година на мерките в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ)

Съветът прие решение за възобновяване за още една година на мерките, първоначално въведени през 2004 г., в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ). Срокът на тези мерки изтича на 16 март 2011 г. и ще бъде удължен до 16 март 2012 г.

## **ТРАНСПОРТ**

### **Споразумение за сътрудничество със САЩ относно безопасността на гражданското въздухоплаване**

Съветът даде разрешение за сключване на споразумение между ЕС и САЩ относно сътрудничеството в областта на регулирането на безопасността в гражданското въздухоплаване ([6821/11](#) + [8312/09](#)), подписано през юни 2008 г.

Целта на това споразумение е да осигури възможност за взаимно признаване на констатации за съответствие и одобрения, да насърчи висока степен на безопасност на въздушния транспорт и да осигури сътрудничество и хармонизация в областта на регулирането между САЩ и ЕС във връзка с одобренията за летателна годност и мониторинга на граждански въздухоплавателни продукти, екологичните изпитания и одобрения на тези продукти и одобренията и мониторинга на базите за техническо обслужване.

### **Сертифициране на структурите, които отговарят за поддръжката на товарни вагони**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на регламент относно система за сертифициране на структурите, които отговарят за поддръжката на товарни вагони, които ще се използват по железопътната мрежа на територията на Съюза ([5781/11](#)).

В проекта за регламент по-конкретно се определят изискванията, на които трябва да отговаря всяка структура, отговаряща за поддръжката на товарни вагони, за да се гарантира, че те са в безопасно експлоатационно състояние, критериите за акредитиране на сертифициращите органи и формата на предоставения на структурата сертификат, валиден в целия Съюз.

Към проекта за регламент се прилага процедурата за регулиране с контрол; след като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да приеме решението, освен ако Европейският парламент не повдигне възражения.

### **Оперативна съвместимост на европейската железопътна система — подвижен състав**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането от Комисията на решение относно техническата спецификация за оперативна съвместимост по отношение на подсистемата „Подвижен състав“ на трансевропейската конвенционална железопътна система ([5145/11](#) + [ADD 1](#)). Въпросният подвижен състав се състои от локомотиви, пътнически вагони и някои видове дрезини за строителство и поддръжка.

Към проекта за решение се прилага процедурата за регулиране с контрол; след като Съветът вече е дал одобрението си, Комисията може да приеме решението, освен ако Европейският парламент не повдигне възражения.

## **ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА**

### **Търговия с банани — сключване на споразумения и нови мита за внос на банани**

Съветът прие решение ([7782/10](#)) за сключването на следните две споразумения за търговията с банани:

- Женевско споразумение между ЕС и Бразилия, Колумбия, Коста Рика, Еквадор, Гватемала, Хондурас, Мексико, Никарагуа, Панама, Перу и Венецуела;
- споразумение между ЕС и Съединените американски щати.

На 3 февруари 2011 г. Европейският парламент даде одобрението си за сключването на тези споразумения.

Женевското споразумение предвижда намаляване на митата за внос на банани в ЕС и позволява формалното уреждане на нерешените спорове със страните от Латинска Америка със статут на най-облагодетелствана нация, които са доставчици на банани. Освен това то гарантира, че окончателните ангажименти на ЕС за достъп до пазара по отношение на бананите по време на следващите многостранни преговори в рамките на СТО за достъп до пазара за селскостопански продукти няма да надхвърлят ангажиментите, предвидени в споразуменията относно тарифното третиране на бананите. Освен това, предвид новите мита за внос на банани, които следва да се прилагат по силата на това споразумение, Съветът прие на първо четене регламент за отмяна на действащия регламент относно митническите ставки за банани. Това предложение беше прието преди това от Европейския парламент на 3 февруари 2011 г. ([7/11](#)).

Споразумението между ЕС и Съединените щати предвижда уреждането на спора между тях относно бананите.

### **Конвенция за международните изложби**

Съветът прие решение, с което на държавите-членки се разрешава да се присъединят към Конвенцията за международните изложби (Парижката конвенция) ([8100/10](#)), що се отнася до тези части от нея, които попадат в областта на компетентност на ЕС.

Съгласно Парижката конвенция от държавите, организиращи международни изложби, се изисква да разрешават временен внос на предмети от участниците. Този въпрос попада в изключителната компетентност на Съюза по отношение на общата търговска политика и се регулира от Митническия кодекс на Общността.

Целта на Парижката конвенция е да се регулират честотата, качеството и процедурите на международните изложения, които попадат в обхвата ѝ. Европейският съюз не може да се присъедини към Парижката конвенция, защото страни по нея могат да бъдат само суверенни държави.